

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 29 (1982)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Service technique**

- préparation de la mise en service des constructions de protection civile
- préparation de la décentralisation de l'équipement et du matériel en collaboration avec le CS S mat

**Service du matériel**

- aperçu de l'inventaire du matériel de la protection civile livré
  - état réel
  - matériel manquant: livraison de l'OFPC prévue
  - matériel manquant: pas de livraison de l'OFPC prévue, acquisition par voie de réquisition

**Expériences, appréciations et résultats**

L'exercice avait lieu en novembre 1981. Déjà en juin, toutes les directions et chefs de service avaient été informés, par des rapports, sur les buts de l'exercice et son déroulement. En même temps ils recevaient par écrit les documents de l'exercice, de sorte que chaque service avait assez de temps devant lui pour se mettre au courant de sa mission.

Le déroulement de l'exercice a été conforme aux conceptions et à l'attente de la direction. Au cours de rapports d'état-major réguliers (c'est-à-dire toujours en fin de demi-jour-

née), l'état d'avancement des travaux pouvait être contrôlé par la direction de l'exercice, ce qui permettait de s'entendre ou de donner des directives pour l'étude d'autres problèmes.

Une première analyse de la «préparation en vue de l'intervention» a confirmé ce qu'on savait généralement déjà, à savoir que différentes installations et équipements dont l'obtention est prévue par l'OFPC se feraient encore longtemps attendre.

Par conséquent, il a fallu se référer avec fermeté aux directives figurant dans les documents de l'exercice, selon lesquelles il s'agit non seulement de constater les lacunes dans l'équipement ou dans les installations, mais aussi de proposer simultanément des possibilités de solution afin de combler les manques par des acquisitions privées (réquisitions), etc. En outre, il a fallu établir des plans de «bases» où figurent les firmes (civiles) sur lesquelles l'on peut s'appuyer actuellement, par exemple des entreprises de construction pour les engins du SPLCF, des pharmacies pour l'équipement médicamenteux, etc.

**Suite**

L'exercice a donné un aperçu réel de l'état de préparation actuel des effec-

tifs, de leur instruction, des installations disponibles et du matériel.

Les documents relatifs à la mise sur pied doivent être terminés dans une année, c'est-à-dire qu'entre-temps chaque service, lors des prestations de service supplémentaires, met à jour ses «questions pendantes» dans le but d'assurer la préparation en vue de l'intervention, dans le pire des cas, en l'espace de 10 jours.

**Réflexions finales**

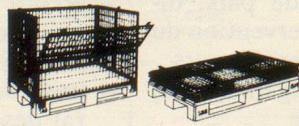
Les préparatifs pour l'exécution de la mise sur pied de la protection civile sont plus vastes que l'on ne l'imagine communément. L'ensemble des participants furent surtout contents du fait qu'avant tout la base, c'est-à-dire la mise sur pied avec ses importantes mesures d'organisation, a été assurée en remplacement des «simulacres de guerre».

C'était impressionnant de voir avec quel engagement tous ont pris à cœur leur tâche et se sont déclarés aussi prêts à poursuivre dans les prochains mois l'étude des problèmes qui leur ont été attribués.

Le but fixé, à savoir atteindre un état de préparation opérationnel dans les 10 jours, apparaît aujourd'hui réalisable.

# Sicher hinter Gittern!

Kleinere, zerbrechliche oder schlecht stapelbare Artikel steckt man am besten hinter Gitter. Genau gesagt: in DRAWAG-Gitteraufsetzrahmen. So reisen die Produkte vom Hersteller bis zum Konsumenten sicher und geschützt. Überall stapelbar, immer transportbereit (ohne Umbeigen und Umladen) und jederzeit gut ersichtlich.



Rufen Sie uns an und verlangen Sie unseren ausführlichen Katalog.

## DRAWAG

DRAWAG AG, 8105 Regensdorf, Tel. 01 840 20 40.

